

Inhalt

1.	Einleitung	7
2.	<i>English viss a Cherman ecksent ...</i> – Zur phonetischen Beschreibung des deutschen Akzents im Englischen	11
3.	Sind alle <i>vegetables</i> auch <i>Gemüse</i> ? – Der lexikalische Zugriff auf die Wirklichkeit im Englischen und Deutschen ...	25
4.	<i>Can you explain me the difference?</i> – Zur vergleichenden Grammatik des Englischen und Deutschen	41
5.	<i>Yes, knowing a language is not only knowing the pronunciation, the rules and the vocabularies or so ...</i> – Konventionen des Sprachgebrauchs und der kulturelle Horizont fremdsprachiger Texte	67
6.	<i>A walking shadow ... ein wandelnder Schatten ... ein Schatten, der vorüber streicht ... ein ziehender Rauch</i> – Von Übersetzungen und anderen Nachdichtungen	89
7.	Tausend Jahre Auseinanderentwicklung: Englische und deutsche Sprachgeschichte im Vergleich	105
8.	Schlußbemerkung und Ausblick	115
9.	Bibliographie	119
10.	Glossar der verwendeten sprachwissenschaftlichen Fachausdrücke	123